

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 274, Mar. 2016

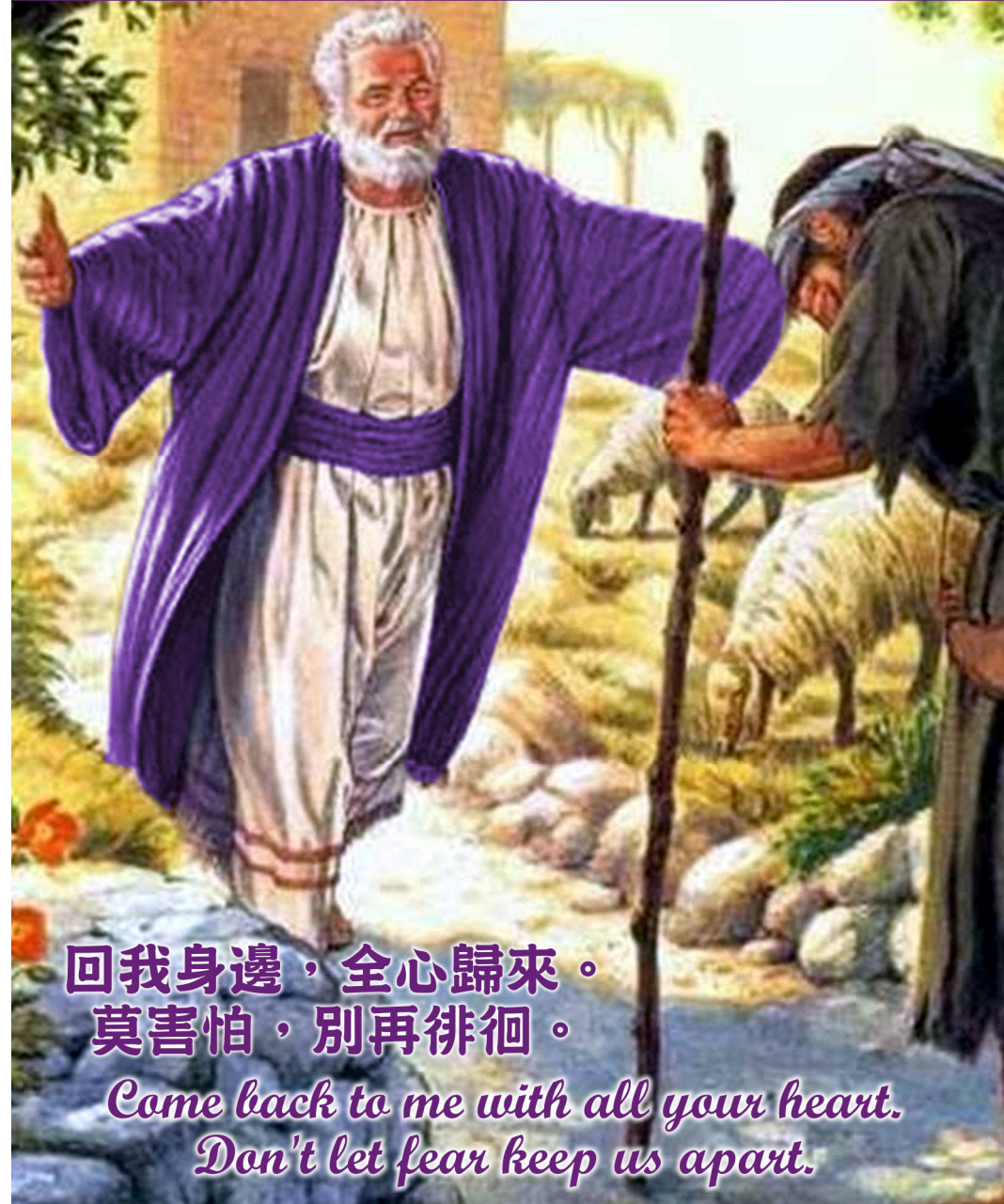


*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

NON-PROFIT ORG  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

# 野聲

三月號



回我身邊，全心歸來。  
莫害怕，別再徘徊。

*Come back to me with all your heart.  
Don't let fear keep us apart.*

# 274

March 2016



## 本期目錄

天主的慈悲(續) .....	李偉平神父	2
慈悲禧年標誌釋義 .....	梵蒂岡	7
黑夜與星光 .....	編輯組	8
心中有耶穌嗎? .....	朱自成	10
不要怕,只管信 .....	喬麗姮	13
信仰帶給我力量 .....	王麗華	15
美麗的受造物 .....	安安	17
上主在傾聽 .....	何京玉	19
慢慢的浸入 .....	小磐石	22
聖油感恩禮 .....	錢玲珠	25
Fasting Against Indifference .....	Lillian Sun	28

您想認識天主嗎?  
 您剛搬來這地區, 您想參加教會嗎?  
 請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。  
 聯絡人: 朱康民執事 (626) 964-3629 x 129  
           江君揚弟兄 (909) 896-8749  
 彌撒時間: 每週日下午三時三十分  
 地點: 羅蘭崗聖依莉莎白天主堂  
 St. Elizabeth Ann Seton Church  
 1835 Larkvane Rd., Rowland Heights, CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸: 李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯: 孫愛珠

聯絡: 陶秀雲

校對: 蘇闊

封面設計: 朱正暉、李芳宇

寄發: 戴慕文、張彼得

印刷: 陳建宇 (異象印刷 Edinger Printing)

## 天主的慈悲(續)

李偉平神父

### 舊約中天主的慈悲

在舊約聖經中，慈悲是天主最基本的特性。這點在出谷紀，特別是 32-34 章中體現地淋漓盡致。當以色列人在埃及受苦時，天主聽到他們的哭泣，記起了祂與他們的祖先訂立的盟約，遂派遣梅瑟以大能帶領他們出離奴役之地埃及。在西乃山下，天主與以民立約，他們絕不可製造並朝拜金銀偶像（出 20:4、23）。然而，僅僅四十天後，以民做了天主禁止的事。他們鑄了一個金牛犢，並朝拜它（出 32:1-6）。他們的背命破壞了西乃山的盟約，其懲罰是死亡（出 32:10）。梅瑟為以民向天主求情，天主寬恕了他們（32:11-14）。在梅瑟的請求下，天主向梅瑟顯了他的榮耀，啟示他的神聖名號：「上主由他面前經過時，大聲喊說：『雅威，雅威是慈悲寬仁的天主，緩於發怒，富於慈愛忠誠，對萬代的人保持仁愛，寬赦過犯、罪行和罪過……』」（出 34:6-7）。此話清楚地提到天主的慈悲包括兩大部分：第一部分說明慈悲的六大特性：憐憫的、寬仁的、緩於發怒的、恆久不變的、慈愛的、忠信的；第二部分說天主的慈悲在於寬恕他子民的過犯和罪行。



厄則克爾先知書第 16 章描寫了天主與他的子民以色列之間的愛情故事。天主從一開始就對以民顯示了祂的深情大愛，然而，以民卻不忠於天主的愛，遠離天主，敬拜邪神。天主非常憤怒，「我曾伸手打擊你，削減了你的供應品，把你交給那仇恨你的培肋舍特城邑，她們對你那淫蕩的行為都感到羞恥。」(16:27) 然而，慈悲的天主仍然愛祂的子民，期等他們回心轉意歸向祂，「然而我還紀念同你在你青年的時日所立的盟約，並且還要同你結一個永久的盟約…我要與你重訂盟約，你要承認我是上主。」(16:60-62) 這段聖經優美地刻畫了天主對以民和整個人類的愛與慈悲。天主忠於祂的愛與慈悲直到永遠。當聖經提起天主的義怒時，它只是「天主對其子民恨鐵不成鋼」的熱烈之愛的反面，它表達了天主的深切關愛。不是天主需要祂的子民。而是他們需要天主。因為離開了天主，他們找不到幸福、平安與喜樂，而只有苦難。因而天主就像一位慈父心切地聲聲呼喚祂的子民聽從祂歸向祂，以分享祂的生命。在整個舊約中，天主的憐憫特別體現在天主慈悲地回應祂子民的罪惡。他們沒有被貶低，反而得到天主的慈悲與大愛。

天主的慈悲不僅彰顯在天主沒有向罪人發怒，而且也彰顯在對窮人的憐憫。天主對窮人的關心在以民的盟約法律中被完全體現出來。例如，給窮人借貸時不應收利息(出 22:25)；在審案判斷時，窮人與富人應一視同仁(出 23:3、肋 19:5)；奉獻時，窮人可以根據自己的財力盡心奉獻(肋 14:21)。申命紀 15:7-11 陳述了天主希望人們應如何對待窮人，其結語是：「既然在這地上總少不了窮人，為此我吩咐你說：對你地區內困苦貧窮的兄弟，你應大方地伸出援助之手。」箴言也教導說，關心窮人是明智之舉。(箴 14:21、17:15、22:9、28:27) 聖詠稱揚天主關心照顧窮苦的人。(詠 72:13、112:9) 先知們譴責那些忽視或壓迫窮人的人。(依 3:14-15、耶 5:28、亞 5:12)

### 新約中天主的慈悲

耶穌是舊約的滿全。舊約中的預言、許多未確定的或不是明確的事藉著耶穌獲得它們的意義和圓滿。天主的慈悲在舊約中的意思最終通過耶穌被啟示出來。耶穌是天主對世人最極致的慈悲。「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生。」(若 3:16)

耶穌的使命是傳達天主的慈悲。他的降生是天主忠實於慈悲的禮物；他的生活是慈悲的福音。在公開傳教之初，

他引用依撒意亞先知的話形容他的使命：「上主的神臨於我身上，因為他給我傅了油，派遣我向貧窮人傳報喜訊，向俘虜宣告釋放，向盲者宣告復明，使受壓迫者獲得自由，宣布上主恩慈之年。」(路 4:18-19)耶穌的使命是傳播喜訊，進行寬恕、醫治、釋放、仁愛和拯救。

慈悲浸透在耶穌的宣講中。路加福音被稱為「慈悲福音」。蕩子的比喻（更應稱為慈父比喻）、善心的撒瑪黎雅人和亡羊的比喻，無不說明天主對罪人、弱小者和失落者的慈悲。耶穌也訓誨說：「憐憫人的人是有福的」(瑪 5:7)；「我喜歡仁愛（慈悲 mercy）勝過祭獻。」(瑪 12:8)。

慈悲彰顯在耶穌的每個行動中。它可以分三類。首先，耶穌的慈悲是對受苦的、附魔的、生病的人的愛。面對受苦的人，耶穌並沒有冷漠地一走了之，而是慈悲地對待他們，觸摸他們，醫治他們，即使是禮法禁止的。耶穌行的許多奇蹟是出於慈悲。慈悲是耶穌行奇蹟的原因之一。許多病人來到耶穌跟前祈求說，「having mercy on me」。耶穌治好他們。例如：耶穌潔淨兩個癩病人（谷 1:41-42）；治好兩個瞎子（瑪 20:34）；潔淨十個癩病人(路 17:11-19)；治好附魔的兒童（谷 9:14-29）。

其二，耶穌的慈悲是對跟隨他和窮人的愛。福音多次描寫耶穌因群眾而動了憐憫之情。例如，耶穌看到

一位寡婦痛哭已亡的獨生子時，動了憐憫之情，復活了她的兒子，並交給她（路 7:11-15）；耶穌看到一大群人動了憐憫之情，因為他們好像沒有牧人的羊群，因而他便開口教導他們許多事（谷 6:34）；耶穌增餅飽飫跟隨他的民眾，因為他不想讓他們空著肚子回去，以免暈倒在路上（瑪 15:32-39）。耶穌不僅自己慈悲濟世，他也要求跟隨他的人慈悲為懷。耶穌把自己與貧窮弱小者等同，並要求我們慈悲待他們，因為我們對他們所做的，即使給他們一點吃的，就是對耶穌所做的（瑪 25:31-46）。

第三，耶穌的慈悲表現在接納並寬恕罪人。耶穌明確地說他「不是來召叫義人，而是召叫罪人悔改。」（路 5:32）面對犯姦淫時被抓到的婦女，在眾人要求用石頭砸死她時，耶穌卻說：「我也不定你的罪；去罷！從今以後，不要再犯罪了。」（若 8:11）面對人們避而遠之的公開罪人稅吏匝凱，耶穌卻主動要求去他家裡作客，匝凱因耶穌的接納而悔改（路 19:1-10）。耶穌的慈悲解救了罪人，釋放了被壓迫的心靈，給迷途知返的以新生與希望。（待續）



## 慈悲禧年標誌釋義

慈悲禧年的標誌和格言，精闢扼要地賦予了禧年的意義。

格言：「如同天父滿懷慈悲」（路 6:36），邀請大家要跟隨天父的慈悲榜樣；祂要求我們不要判斷，不要定罪，卻要寬恕，要無止境地去愛和寬恕（路 6:37-38）。



標誌由耶穌會士馬爾谷·

盧力 Rupnik 神父所設計，讓人看到「慈悲天主」的「神學主題」。其實，這標誌取材於早期教會「耶穌下降陰府」的圖像：聖子把失落的靈魂背在肩上；顯示出基督的愛，使基督降生成人的奧蹟，在救贖中達到圓滿。這標誌的設計，是

要表達出善牧基督如何驚人地碰觸到人類的血肉，且以何等猛力的愛，去改變人的生命。標誌中值得留意的一個特點是當充滿慈悲的善牧將人背在肩上時，祂的眼目是與人的眼目融為一體的。基督以亞當（人）的眼目為眼目去看這世界，而亞當（人）也以基督的眼目去領會。每個人在基督內，找到自己的人性—新亞當，並找到自己的未來，

在祂的注視中默觀天父的慈愛。畫中情景被置於杏仁形 (mandorla) 的光環中，按早期及中世紀聖像學的表達，它標誌著基督的天主性及人性。三層同心橢圓往外伸延，一環比一環光亮，指出基督帶著人類，走出罪惡與死亡的黑夜。相反的，逐漸變深的中央深沉色調則暗示著「樂於寬恕一切的天父，祂的慈愛實在是深不可測」。

譯自梵蒂岡慈悲禧年專頁

<http://www.iubilaeummisericordiae.va/content/gdm/en/giubileo/logo.html>

## 黑夜與星光

編輯組

十字若望透過「心靈的黑夜」尋找天主，雖然黑夜使人看不清方向，但藉著星光的導引走過黑夜。天主將我們放在黑夜，是為了讓我們在黑夜中與祂交談，與祂達到更深的結合。「黑夜」是與人的意願完全不同的選擇，亞巴郎有獻子的黑夜，完全不明白天主的旨意究竟是什麼？透過黑夜的考驗，亞巴郎蒙受絕大的祝福。瑪利亞也有黑夜，14-15 歲的少女一夕成了未婚媽媽，最後在十字架下允許愛子選擇與自己的意願相反，她透過黑夜成就天主的旨意。耶穌的黑夜是在山園中，帶著恐懼承行天父的旨意，在十字架上交付自己，通過死亡的黑夜綻放十字架的光芒。歷代教會聖人，人人有信仰的黑夜，「黑夜」的意義深遠！

聖十字若望讚嘆著：「啊！導引我的黑夜！」愛陪伴人在黑夜中。

黑夜有星光，但在黑夜觀星有條件，我必須願意抬頭觀看，有時我必須離開城市太亮的霓虹燈，到山上才能看到滿天的星空。或者移除各種妨礙我觀星的元素，或取得幫助我的「觀星設備」。天主不是用理智能懂的，憑記憶或意志去愛或有不能，天主賜給人信望愛的德性，是我們認識祂與祂交往的必要設備。

從舊人到新人，一種離開的經驗，離開舊我的本性，接受聖神引導度新生活。自由地與主契合，一切事中懷有效法基督的渴望，活出有尊嚴的天主的肖像。破除欲望的捆綁，我們才能夠奔向天主。小鳥無論捆綁牠的是粗繩或細繩，都是阻礙，剪斷它才能振翅高飛。

當人在嬰兒期要求安慰滿足，隨著年齡漸長便除去小孩的習性，好能承受更重要的事。五官享受不幫助我和天主的關係，捨棄享受。人若不經過心靈黑夜的淨化、空虛一切，無法與天主結合。拿去與天主無關的記憶，出離以自我為中心，出離假我和被束縛的我，進入追隨基督的黑夜，在黑夜中唯靠信德引導。

什麼是我的黑夜？什麼是我的星光？藉此反省參與主耶穌的逾越。(本文係蔣範華修女講習摘記)

## 心中有耶穌嗎？

朱自成

從聖灰禮儀日到復活慶節，有四十天的時間，讓我們洗心革面，悔過自新，好與耶穌基督一起復活，做一個新人。這段期間，過去稱為封齋期，現在稱為四旬期，而教友們一想到這段時間，立刻就會聯想到守齋，其實能不能吃肉、或吃魚是沒有關係，這些吃的東西不是重點，因為守齋與克苦只不過是手段而已，反省自己的信仰才是四旬期真正的目的。

教會鼓勵我們在四旬期中為聖洗聖事做準備，望教友必須審視自己的信仰，自己是否從心裡接受耶穌基督；教友們也應重新反省自己的信仰，是否辜負了聖洗的恩寵，是否是一位名副其實的基督徒。

在信仰之路上，充滿著不同的障礙，有神學上的理由，更有著許多世俗上的奇奇怪怪的原因。神學上的理由有時反而容易解決，反倒是世俗上的迷惑始終困擾我們。

相信宇宙間有一位真神，這是信仰的第一步，這在於自己的一念之間，邁出這一步並不算難，但接受耶穌基督，乃至於在天主教接受洗禮，這個問題始終就困惑不少人。對我們華人來說，相信真神容易，但是我為什麼不信佛，為什麼不信道，偏偏要信耶穌基督，這是許多人心中的

死結。許多華人承認，信教是好的，但只要我信教，信佛信道和信耶穌，又有什麼區別？

若望福音中記載耶穌向撒瑪黎雅婦人要水喝的故事，一邊是神學上意義，耶穌藉著「活水」，說明上天的智慧和教導，也以「活水」彰顯祂的天主性和聖神；另一邊卻是世俗的困擾，撒瑪黎雅人一直「誤解」，一直以世俗的問題來回應耶穌的宣講。

我在一開始讀到這段福音時，一直不以為然，聖若望為什麼要做這種對比，真有人像撒瑪黎雅人這麼不開竅嗎？福音有必要寫這麼一大段嗎？直至年歲漸長，回顧自己的信仰之路，才發覺我一直以世俗雜務回應耶穌的教導。

聖經中說，天主是唯一的真神，我卻常鑽研許多神明，看看誰最厲害，以世俗功利來比較「神明」，這對神真是極大的污辱。

在生活旅程中，當我們被帶至信仰核心時，必須先承認我們處在什麼位置；我們不完美的過去，也常成為我們悔改的障礙。而當我們過五關斬六將，克服一切困難時，直接面對我們的信仰，直接碰觸到聖洗的關卡時，我們又會用一些老生常談的老調來搪塞過去，以避免做出任何決定。

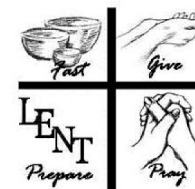
撒瑪黎雅婦人在與耶穌基督的對話中，了解到耶穌必然是先知以上的大人物，但結果卻不是悔改，而是問

耶穌到底要在耶路撒冷聖殿，還是在革黎斤山上朝拜天主，以陳年的神學差異來轉移話題，這個過程如今仍然在我們的信仰道路上一再的重演。

要想得到天主的恩寵，靠的是經年累月一點一滴累積的信德，而不是有需要時才拚命地求。撒瑪黎雅婦人閃躲話題，但耶穌卻不讓她迴避，要求她當下就面對信仰的要求做出決定。我們如果真心要接近耶穌基督，在緊要當口就不能迴避，要勇於面對我們的信仰。

我們在教會內生活，但在世俗上又禁不起誘惑，在春節趕往各地廟宇搶頭香，以祈求來年平安；在生意上，我們東拜西拜，以祈求事業順利。我們經常自我解嘲美其名為入境隨俗，甚至於在聖經中或套用神父的話，為自己的行為開脫。

四旬期提供我們一個很好的機會，讓我們反省我們的信仰，我們的信德在哪裡？在彌撒中？在生病時？在祈禱中？當我們宣告我們的信仰，卻要付出重大代價時，我們心中還有耶穌嗎？



## 不要怕,只管信

喬麗姮

大約十年前我第一次踏上洛杉磯大地時，作為匆匆過客，我只是蜻蜓點水似地走過旅遊手冊上介紹的景點，那之後的每一次來，都因為工作會議的原因總是匆匆來去。從沒想過，有這麼一天，我會因為家人的關係在這裡暫留下來，因為信仰的關係我會走入華人天主教會這個大家庭。

2014年對我和家人都是坎坷而又回報豐厚的一年，我因工作和家庭的雙重壓力之下，幾近崩潰。在我最「自以為是」而其實又最脆弱無助的時刻，我的基督徒老闆適時地把我帶進公司每週五的查經班（聖經學習小組）。第一次我根本聽不懂他們在說什麼，我也不理解他們臉上流露出的喜悅從何而來。但是，那一天和之後每週的查經，以及基督徒如何面對工作和家庭的分享，確實讓我受益良多。查經班裡的同事對我來說熟悉又陌生，我開始注意他們的言行，傾聽他們的分享，通過這些有趣的觀察，我慢慢消除了以往對他們的誤解。我對我的老闆更加肅然起敬，因為他出色的工作和領導力是基督徒榮耀上帝最好的見證，這也讓我慢慢開始思考自己的信仰。從無神論變成相信有神、有天主，不是那麼容易！我的老闆常常提醒我：「多讀聖經，多祈禱。」現在讀聖經對我來說已經不是像讀

「故事書」那麼簡單，每一次我都會和先生因為信仰的討論而爭論不斷。好在先生和小兒 Jason 的信德幫助我一步步走入主的殿堂，我每天跟著他們祈禱，跟著他們參加教會的活動，每一位教友都是我學習的榜樣。

在先生和小 Jason 的鼓勵下，2015年的秋天，我在北京天主教北堂（西什庫教堂）報名參加了第46期慕道班的學習。每個主日天的下午聆聽神父們講課，我覺得是莫大的享受。因為我的收穫和分享，我也積極推薦身邊的朋友去聽慕道班的課程，我發現國人對天主教和聖經的誤解實在是太深和太多。信仰不是讓我們關閉自己的圈子自娛自樂，信仰是為了更多人認識天主，讓更多迷途的羔羊回到天主的牧場。

2015年12月我告別北京的親友，再次回到洛杉磯，與家人團聚，也繼續我在這裡慕道班的學習。雖然慕道友的人數不多，但是神父、執事以及諸位講師們的精心講課，令我收穫良多。身邊很多教友對我和家人的關心也叫我非常感動！我的信德雖然還不夠，但我已能深刻感受信主前後的變化。現在每當我焦慮、或對未來感到畏懼時，我會祈求天主來在我心裡，讓我重歸內心的平靜。

先生常常教育小 Jason 「在天主眼裡，沒有不能成就的」，這也深刻提醒著我要全身心的信靠主。



每個人的信仰之路都是獨一無二的。我也相信每個人都可因著自己的才能來榮耀天主！



## 信仰帶給我力量

王麗華

福音中有許多與生病有關的章節，耶穌如何對待這些病人，以及如何看待疾病所帶來的痛苦，這是一個值得我去默想的題目。

在我知道自己得病之初(類風溼關節炎)曾有這樣的想法：「這一定是天主給我的懲罰，可能是因為過去我做了什麼壞事，才會得到今天這樣的報應。」這種觀念有害無益，因為它使我消沉、自責，喪失與病魔搏鬥的意志和勇氣，反使病情在不知不覺中加重了。我告訴自己不要再這樣想了，而寧願想：「我應該怎麼做才能通過這樣的試煉？才能藉由我的病痛也彰顯天主的光榮？」上主說：「你若誠心聽從上主你天主的話，行祂眼中視為正義的事，服從祂的命令，遵守祂的一切法律，我決不把加於埃及人的災殃加於你們，因為我是醫治你的上主。」(出 15:26)看過這段經文後，不僅使我信德大增，也有了面對病痛的勇氣和力量。

我祈求天主改變我，要時常記得將自己放在一邊而多想到別人，要更有愛心和耐性。我要收起自己的傷痛、怨恨，對人溫和仁慈。請主幫助我信德不斷增長，讓聖神的果實植根於我的內心和日常生活中。以信心和恆心去實踐，主日彌撒後的點心烹飪就是我的愛德奉獻。

上堅振課的第一天聽易澤航弟兄分享，為使聖洗的恩寵達到圓滿，接受堅振聖事是必要的。因著堅振聖事，受過洗的人與教會更完善地連結在一起，聖神充滿，以言以行宣揚福音，維護信仰，做基督真實的見證人。

主耶穌是無罪的，但是祂卻經驗了有罪之人所有的痛苦，分擔了世人一切的憂傷，給我們帶來屬靈的平安。這使我了解罹患疾病的意義為何，承受痛苦的價值何在。主耶穌為了進入祂的光榮必須先受苦，當我在承受自己的病痛之時，也是天主在我內同我繼續受苦的時刻。今後我要學著像主耶穌一樣，背起自己的十字架，跟隨祂的腳步，走向聖神共融中，將自己的一切罪過和所有的病痛都釘死在十字架上。



## 美麗的受造物

安安

「人性」這個詞是我近日來感觸最深的體驗！

我的工作是在「方舟團體」照顧身心障礙的成人，這個經驗讓我有機會更認識自己，並了解如何接納自己的一切。而這些和我共同生活的身心障礙者，就是我最佳的學習對象，他們讓我懂得生而為人的真正意義。

懂得包容人性，自然就能發現完整的自我，看到自己的堅強、軟弱、長處，當然也不避諱自己的缺陷。因為完全認清自己後，不想掩飾自己，也不會逃避別人。

我不是一個容易表達自我的人，對自己的感受常常是有所保留。高興的時候，我會多分享一些，因為我知道這樣的情緒也會帶給別人喜樂。可是，表達失望、著急、難過，我會覺得不太自在，因為我覺得，別人也不會喜歡聽到這些負面的感受。所以一旦發覺心情開始往下沉，就會設法讓自己的心情轉變，不要讓自己一直停留在心情低落的情境中。不論如何，如果我不想面對真實的自己，當然也不可能接納自己的真性情。

我照顧的病友 - 彼特，教會我如何接納自己的真情本性，並且能自由而勇敢的表達自我。彼特的情緒反應沒有裝置任何的過濾器，他高興、難過、失望或困惑，都

會直接地讓你知道。如果他覺得被壓得透不過氣來，你會看見他眼中泛淚。他會毫不掩飾地告訴你他的心情、感受，和對週遭事物的感覺，全然接受自己的真情本性。他讓我了解，真實面對自己的情緒、如何表達這些情緒，以及對別人開放自己的重要性。因為他，我學會了開放自己，敢於表現自己的軟弱，讓我整個人全然融入團體，包括我的情緒，我的喜怒哀樂。

因此，我深入思考片面的我，而開始相信，原來難過和支離破碎的感覺是因為，其實我並不如自己所想的那樣親近天主。當我覺得不安時，就設法讓自己好過一些，看起來好像被天主治癒了，而這種心態其實是出於一種不意識的驕傲。直到我想到降生人間的耶穌基督，才讓我回歸真實的我。

天主可以選擇任何一種方式讓祂的兒子來到人間，祂可以要求比較有尊嚴、使人敬畏或冷靜而高貴的方式。可是，天主竟選擇了以這麼無力的嬰兒來到人間，成為天主按自己肖像所造的人類中的一個人，祂居住在人間，讓蒙受召選的人透過聖體與祂親密結合。

天主擁抱我們的人性~~透過各個種族和人的不完美。我們常常把祂拋諸腦後，而祂卻總是原諒我們，對我們不離不棄，始終陪伴著我們，給我們豐厚的愛。祂讓我們

擁有美好的人性，如果我們全然接納自己，自然懂得讚頌天主。因此，我們欣賞受造為人的模樣；我們感謝降生人間的耶穌基督成為我們當中的一員；我們懂得活得自在。

或許你們不像我一樣在表達情緒上有困擾；或者偶爾也曾有過想要掩飾自己？想一想天主，祂希望我們是一個完整的人，我們的人性讓我們成為美好的受造物。「於是，聖言成了血肉，寄居在我們中間；我們見了祂的光榮，正如父獨生者的光榮，滿溢恩寵和真理。」(若 1:14)

## 上主在傾聽

何京玉

我們在祈禱的時候，常常聽不到上主的回應，因此會有很強烈的無助感，會自問：上主是不是已經聽到了我的祈求？如果聽到了，上主為什麼沒有回應？

曾經聽過蘇闊姐談及她的一段往事：有一次她開車時向上主求禱告蒙垂聽的確據，當車正等在高速路入口時，上主讓兩輛車停在她前邊，而兩車車牌尾號剛好一樣，且又恰是她的生日。



我最近也經歷了一次這樣的個人經驗。找工作遇到一些挫折，心情因此起起伏伏。有一天在 Dollar Tree 購物時，一邊挑選商品，一邊還在想：上主啊，我每天都祈禱，向你傾訴，你都聽到了沒有？上主啊，你還愛我麼？這樣胡思亂想，心不在焉地，突然一位 80 多歲的白人老者站在我的面前，他向我說：「你知道麼？耶穌很愛你！」我一下子愣住了！這位老先生從口袋裡拿出了一疊聖像卡給我，卡的背面印有英文的痛悔經。接著老人和我說了一段話，他說：「耶穌愛我們每一個人，而美麗的耶穌，其實常常會臨在我們的心中。成年的我們，已經不能看到美麗的耶穌；而剛剛出生的小嬰孩，還是可以看見耶穌基督的。」

當老先生離開之後，我看著手裡握著的聖像，十分感動！心中吶喊：「主耶穌啊，禱時時刻刻不在傾聽我們的祈禱，時時刻刻不在關心和愛護我們。當我們意志消沉，禱就會激勵我們，讓我們不至於跌倒。」我想，主耶穌讓這位老先生交給我一疊的「痛悔經」，是提醒我，該去辦和好聖事了。

那個週末，我就按照耶穌的指示，去辦了和好聖事。那位老先生給我的痛悔經是英文的，剛好在告解室門外等候的很多人，也是講英語的教友，我就把痛悔經都分發給他們，並向那位老先生一樣，告訴他們：「耶穌是愛你的。」

有一段福音，講述了耶穌平息風浪的事：「耶穌上了船，他的門徒跟隨著他。忽然海裡起了大震盪，以致那船為浪所掩蓋，耶穌卻睡著了。他們遂前來喚醒他說：『主！救命啊！我們要喪亡了。』耶穌對他們說：『小信德的人啊！你們為什麼膽怯？』就起來叱責風和海，遂大為平靜。」（瑪 8:23-26）

記得神父在講道時說，這段經文告訴我們，耶穌並沒有離開我們，而是有時候，祂睡著了。而耶穌睡了的時候，小信德的我們，遇到困難，就會慌張，以為我們要喪亡了。但實際上，耶穌無時無刻不在我們身邊，也一直在愛著我們，保護我們。

其實，很多時候，耶穌向我們傳遞愛的資訊，我們都沒有注意到。我們有很多欲望，也有很多恐懼和焦慮。每當我們被欲望蒙蔽，被恐懼和焦慮折磨的時候，哪怕美麗的耶穌，就站在我們的面前，我們也視而不見。為什麼老先生說，小嬰兒能看見耶穌？因為小小嬰兒比我們純潔，他們的心中沒有那麼多欲望，因此能看見耶穌的臨在。

從巧遇老先生傳遞主耶穌話語之後，我便不再懷疑祈禱是否能被上主聽到，而是更加關注祈禱時心情的安寧，這樣才能專心和上主對話。「不論是誰，只要他敬畏上主，上主必指示他應選的道路。」（詠 25:12）

## 慢慢地浸入…

小磐石

聖灰禮儀為四旬期隆重地揭開序幕，教宗若望保祿二世教導我們：這個禮儀帶領我們走進耶穌受難、死亡、復活的旅途，因此要用守齋來走這皈依之路，藉著悔改、補贖做武器來對抗惡神。在額上撒聖灰的禮儀無意給大家製造悲觀消極的氣氛，而是提醒我們不要受制於物質世界，有價值卻會消失的世界，但在天主內找到自己存在的意義。

慈母教會用各項禮儀和聖事培育自己的子女，使他們在信德生活中成長。領受聖灰有表達哀慟及補贖等象徵。今年我領受聖灰了嗎？我以怎樣的心領受聖灰呢？

認罪悔改最好的方式就是領受和好聖事，辦個妥當的告解，真誠地與天主、他人、自己的良心、以及大自然和好，用具體的行動補償所犯的過失。若是侵犯了他人的名譽、財物，就該請求原諒，以適當的方式彌補別人的損失。

教會勉勵教友在四旬期多行愛德，犧牲娛樂把省下來的錢施捨給有急需的人，撫慰老弱病苦。聖灰禮儀提醒人反省人生的終向和目標，現世的一切很快就要過去，正視人生的終點能教導人怎樣生活，使我們有清楚正確的人生觀。（天主教中文網）

四旬期為慶祝主耶穌的死亡與復活做準備，也是基督徒為自己的逾越作準備，即為自己生活的革新作準備，使自己更進一步地融入基督內。

耶穌曾以「蕩子的比喻」告訴我們有一位溺愛我們、對我們揮霍愛的天父。但我們不認識祂、不看重祂的恩惠、不承認和天主的關係，隨意拋棄我們的「家產」。但天父卻派遣聖子耶穌由神而為人，為每一個人犧牲自己，用高價將我們贖回來，使相信的人有望重新得到天主的光榮，完全達到成為天主的肖像。

初期教會聖保祿宗徒提出一個挑戰：天主對人的「溺愛」若不靠法律誡命加以約束，會不會被濫用呢？從蕩子的比喻和我們個人的經驗看來，當一個人體察了上主的愛就能激起自我真心的悔改。有一次精於捕魚的伯多祿和伙伴們勞苦整夜而沒有捕到魚，但在耶穌的指示下網了滿滿二條船的魚。伯多祿知道是主耶穌為他顯了奇蹟，感動之餘跪在耶穌前說：「主啊，請你離開我吧，我是個罪人！」(路 5) 他充分體現了人在神面前的知恩與感恩。

我們受兩股力量的牽動：一個惡的力量引誘人想法自私，另一個善的力量把我們拉向天主，與祂建立良好的關係。罪惡的力量不容小覷，它有奴役人的大威能。聖保祿提供我們最直接有效的方法就是將罪惡根除、令罪惡致死。但人卻不能憑自己的力量與之抗衡，必須藉著洗禮

與基督結合，由罪惡的權勢下被拯救，得自由。

基督徒自此得到活在基督內的新生命，成為「在基督耶穌內活於天主的人」(羅 6:11)。活水編譯小組將「在基督內」詮釋得極好：「這不僅只有靜態的意義：進入基督內，好像頃刻間全身投入水池中，而是動態地，一步一步慢慢地浸入基督的生命中，以致完全地滲進基督的生涯裡，也就是：與基督死在一起、埋在一起，時候到了，還要與基督一起復活。」



我們的舊我——活在罪惡奴役下的我、被罪惡權勢掌控的我，已經同耶穌一起死，一起被釘在十字架上，屬罪惡的自我消逝了。我們肩負的責任是「在新生活中度生」，活出新創造的樣式，為天主而活。罪惡不再為王，我們不再把肉身交給罪惡成為它的工具。保祿因此得到一個結論，藉著聖神的愛，基督徒不可能繼續讓罪惡掌權。

我們的確還生活在罪惡的環境中，但天主的恩寵也始終存在著。我們由洗禮和基督結合，有親密的關係，也有了不受罪惡權勢擺佈的自由。在我們生命中，罪的自私被基督無私的愛取代，我們有屬神的精髓，懷著對天主的愛與信賴，心甘情願地服膺在大公無私的愛之下。這個看似痛悔、克苦的四旬期，實際上是體會阿爸溺愛的好機會。

(參考羅馬書詮釋)

# 聖油感恩禮

錢玲珠

對基督徒而言，信仰的核心是跟隨基督的逾越，死於自己，活於復活基督的光輝中。因此，初期教會，一年只有一個慶節，就是逾越節；每一個主日，都是小逾越節，慶祝基督的死亡和復活。

隨著時代更迭，教會禮儀年的結構益趨堅實，雖然內容有些變易，但核心始終是逾越節三日慶。而與此關係緊密的另一個重要的慶典，就是「聖油感恩禮」，習慣上，教會通常在聖週四的上午慶祝，同時慶祝司鐸日。〔註：洛杉磯教區則通常在聖週一的晚上慶祝〕

「聖油感恩禮」，包含兩個重點：其一是祝聖和祝福三種聖油，提供整個教區在一年中使用；其二是慶祝司鐸日，全體神長要重發司鐸聖願。教友們也一起，慶祝我們敬愛的神長們的生日。

## 祝聖和祝福「聖油」

「油」，有許多不同的種類和屬性，是生活中的必須品，除了可以食用、作燃料外，潤滑、治療、美容…，都少不了它。在教會的傳統中，「油」，也是重要的恩寵的標記。在聖經中，就多處提到油：油，是天主的祝福（申 7:13），象徵得救（岳 2:19）和末世的福樂（歐 2:24）。同時，油

也是使身體芬芳的香料（艾 2:12），且能驅魔（谷 6:13）及治療創傷（路 10:34）；而燈油更是光明之源（出 27:20）。此外，油也是歡樂、榮耀的象徵（箴 27:9；詠 23:5），達味接受了國王的傅油，表達天主的揀選，聖神也同時降臨在這位受傅者身上（撒 16:13）。因此，「油」和「聖神」之間的關連，就成為聖事中運用聖油的基礎。

通常，聖油分成三種，各有不同的作用：

◎聖化聖油：在聖洗聖事、堅振聖事、聖秩聖事、祝聖聖堂…等重要的時刻使用。

◎候洗聖油：慕道者在受洗之前慕道過程中的重要時刻使用。

◎病人聖油：在身體有病痛，或年老力衰…，領受病人傅油聖事等時刻使用。

這三種油，原則上都是在「聖油感恩禮」中，由教區主教和教區中所有的神父共同祝聖和祝福的，教區的教友也一起參與，象徵整個教區的團結共融和一體性。而由祝聖聖化聖油以及祝福候洗聖油、病人聖油的禱文中，可以看出這三種聖油各別的意義。

在主教座堂，由教區成員共同參禮下所祝聖或祝福的聖油，將帶回各堂區，在聖週四晚上「主的晚餐」禮儀中，呈獻出來，讓無法參與「聖油感恩禮」的教友，也藉著這

些聖油，意識到教區的整體性：我屬於教區，我以及教區中的其他弟兄姊妹，和神父們一樣，團結在主教的周圍，一起用生命來傳報救主基督的福音。並且，更深刻地體會聖油和自己的信仰生活的密切關係。

在「聖油感恩禮」中，主教講道後，司鐸們會重發誓願，再一次表明：願意和主基督更親密地結合，更肖似祂，自我犧牲，任勞任怨，熱誠救人，為人服務。而教友們，也誠懇地為主教和神父們祈禱，願他們善盡職守；同時，為自己祈求，求主在聖愛中保存我們，並引領我們到達永生。

因此，「聖油感恩禮」和「慶祝司鐸日」，實在和教友生活密不可分。司鐸們是我們的牧者，在我們痛苦時陪伴我們，帶給我們屬神的恩寵；在我們喜樂時，也帶給我們屬神的祝福；更在我們屬神的生命中，不斷餵養我們。在他們一年一度的「生日紀念」時，怎麼能不真誠地慶祝，來鼓舞他們，並向他們表達感激之意呢？

—摘自輔大神學院禮儀研究中心網頁



- The bishop blesses three oils
1. the Oil of Catechumens ("Oleum Catechumenorum" or "Oleum Sanctorum"),
  2. the Oil of the Infirm ("Oleum Infirmorum"), and
  3. Holy Chrism ("Sacrum Chrisma")

## Fasting Against Indifference

Lillian Sun

My word for this Lenten season is reverence. This word has been stirring in my mind and tugging at my heart. I usually use this word in association with Mass, God, the Holy and Divine, doing my best to show deep respect. Recently, I find my focus shifting to apply reverence to the people in my life: my housemates, co-workers, friends, family, and those I pass on the streets. How can I hold the people in my daily life with reverence?

Much of this stems from an old article that my boss shared from *Time Magazine*, "Pope Francis' Guide to Lent: What You Should Give Up This Year." Pope Francis invited everyone to fast from indifference towards others. His call was to confront the globalization of indifference, to recognize "the other" as our brother, to see each other as One Body, to overcome our hardened hearts. This call resonated with my desire of refocusing, recentering, and returning my heart to God.

In more recent days, I have been feeling particularly guilty. My co-worker has been causing me frustration, and what seems to be years off my life. Gossip has somehow managed to slowly creep its way to the first thing that comes out of my mouth right when I'm off work. Another situation adding to my guilt comes from one of my housemates reacting harshly and loudly to things that upset her. For a while I always seemed to be associated with the cause of these explosive reactions. The misunderstandings make my blood boil, which results in me blowing off steam through more gossip, more indifference, and a more hardened heart.

As I work towards returning my heart to God this Lenten season, I'm wondering how to hold my co-worker and my housemate with reverence. I want to release myself from the heavy weight of guilt and to understand the wider perspective of who they are. Ultimately, I want to see them as God sees them, and love them as God loves them. Through this reverence for all people I interact with, I hope the pettiness of gossip, jealousies, and annoyances will dissipate and lose its power over my life.

“During this Lent, then, brothers and sisters, let us all ask the Lord: “Fac cor nostrum secundum cor tuum”: Make our hearts like yours (Litany of the Sacred Heart of Jesus). In this way we will receive a heart which is firm and merciful, attentive and generous, a heart which is not closed, indifferent or prey to the globalization of indifference.” - Pope Francis.



#### 形哀矜七端

1. 饑者食之
2. 渴者飲之
3. 裸者衣之
4. 收留旅人
5. 照顧病人
6. 探望囚者
7. 埋葬亡者

#### 神哀矜七端

1. 解人疑惑
2. 教導愚蒙
3. 勸人悔改
4. 安慰憂苦
5. 恕人侮辱
6. 忍耐磨難
7. 為生者亡者祈求



## 文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採繁體字。本刊經編輯組合意，自 2016 年 3 月起改採橫版編輯。來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

## 謝啟

章桐君	六十元
韓王璐華	一百元
紀念楊銘璋、楊黃德懿	六十元
徐蓉生、謝秉達	三百元
曾雅清	廿五元
紀念楊新、楊秀梅、屈公直	五十元



【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)  
請註明「野聲捐款」  
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS  
Attn: Deacon Peter Chu  
郵寄地址：1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com  
教會網址：www.catholicchinese.org